

封面故事 COVER STORY

學成致用 煥發靈性

Apply What You've Learned Be Enlightened in the Holy Spirit

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

領悟惜食精神

Learning to Cherish Food through Games

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

書院在大學教育的角色

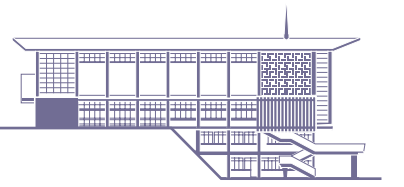
The Role of Colleges in University Education

未圓時空 FOUND SPACE

崇基綠化 Cultivating Green Chung Chi

校園
通訊





學成致用 煥發靈性

Apply What You've Learned Be Enlightened in the Holy Spirit

郭志榮牧師是崇基校友（一九九一 / 物理），與母校有著深厚的聯繫，畢業後仍然時常返回校園，還於二〇一五及一八年在崇基學院神學院先後考取了基督教研究文學碩士和神道學碩士。自神學畢業後，他受按立為香港五旬節聖潔會牧師，在永光堂事奉。二〇二二年，郭牧師獲國際五旬節聖潔會任命為香港總監督，肩負帶領香港五旬節聖潔會三個區會和牧養信徒的重任。二〇二一年，郭牧師成為崇基學院神院校董會成員；兩年後，郭牧師更獲委任為學院校董會校董、神學校董會主席、校牧室顧問委員會主席。郭牧師何以一直深繫崇基？且聽他娓娓道來。

好學不倦 緣繫崇基

郭牧師追求知識，對學習充滿了熱愛，於一九八七年考入香港中文大學物理系，副修哲學，完成本科後就讀物理系哲學碩士。他回憶道：「那時副修哲學，大多數選讀李天命的課。聽他講分析哲學、科學哲學、知識論、邏輯等，讓我學習到精密和具批判的思考方法。」此外，他特別提到通識教育對他的啟發。當年他修讀郭佩蘭博士任教的「基督教基礎」，而正是這門通識科讓他初次窺見基督教的神學殿堂。郭牧師後來為了配合工作需要，修讀了麥格理大學的人力資源碩士，及後再在中大先後完成了財務學的文憑和碩士課程，造就了他經常回到崇基校園的機會。

Rev. Kwok Chi Wing Eddy's connection with Chung Chi College has started to deepen in his heart since he obtained his first degree in Physics from The Chinese University of Hong Kong (CUHK) in 1991. Apart from his frequent visits to the campus after graduation, he also pursued his Master of Arts in Christian Studies (2015) and Master of Divinity (2018) at the Divinity School of Chung Chi College. After completing his theological studies, Rev. Kwok was ordained as a minister of the Pentecostal Holiness Church (PHC) and served in Wing Kwong PHC. He was appointed as the Field Superintendent of the International Pentecostal Holiness Church in Hong Kong in 2022, responsible for leading the three conferences of HKPHC and shepherding the congregation. In 2021, Rev. Kwok's connection with Chung Chi College was taken to another level as he became a member of the Theological Council of its Divinity School. In 2023, he was appointed as a member of the College Board of Trustees, Chair of the Theological Council, and Chair of the Advisory Committee for the College Chaplain's Office. Why has Rev. Kwok been so attached to Chung Chi College? Let's listen to his story.

Deep Connection with Chung Chi

Rev. Kwok's unwavering dedication to the pursuit of knowledge and passion for learning are evident throughout his academic journey. In 1987, he was admitted to the Physics Department of CUHK, where he also minored in Philosophy. After completing his undergraduate studies, he pursued a Master of Philosophy programme in Physics. He recalls his academic journey, "When I minored in Philosophy, I mostly took Dr. Lee Tien Ming's courses. Attending his lectures on Analytic Philosophy, Philosophy of Science, Epistemology, Logic, and more, I learned the methodology of precise and critical thinking."

郭志榮牧師
崇基學院神學校董會主席
Rev. Kwok Chi Wing Eddy
Chair, Theological Council,
Divinity School of Chung Chi College



郭牧師與其太太於大學畢業時在校園拍照留念。
A snapshot of Rev. Kwok and his wife on the campus for commemorating graduation.

累積經驗 與時並進

郭牧師於一九九三年完成碩士課程後便投身職場，到一九九七年，他進入了一家石油貿易公司工作，參與公司的業務發展，並專門負責有關石油價格波動的風險管理和期油的買賣。在這十七年間，該公司從最初辦公室只有十多位同事的中小企，逐步發展至在多個國家設有分公司的企業。他總結自己在這十多年營商中所學到的經驗，首先是要有敏銳的洞察力及創新和突破的精神，緊貼外在環境變化的步伐，搶先一步，與時俱進；同時要有「敢做」的思維，相信事情總有辦法做到，不要一開始就因為看

That said, what he was inspired by the General Education courses should not be overlooked, in particular the one titled “Christian Foundation” taught by Professor Kwok Pui Lan. This General Education course has truly led Rev. Kwok into the realm of Christian theology.

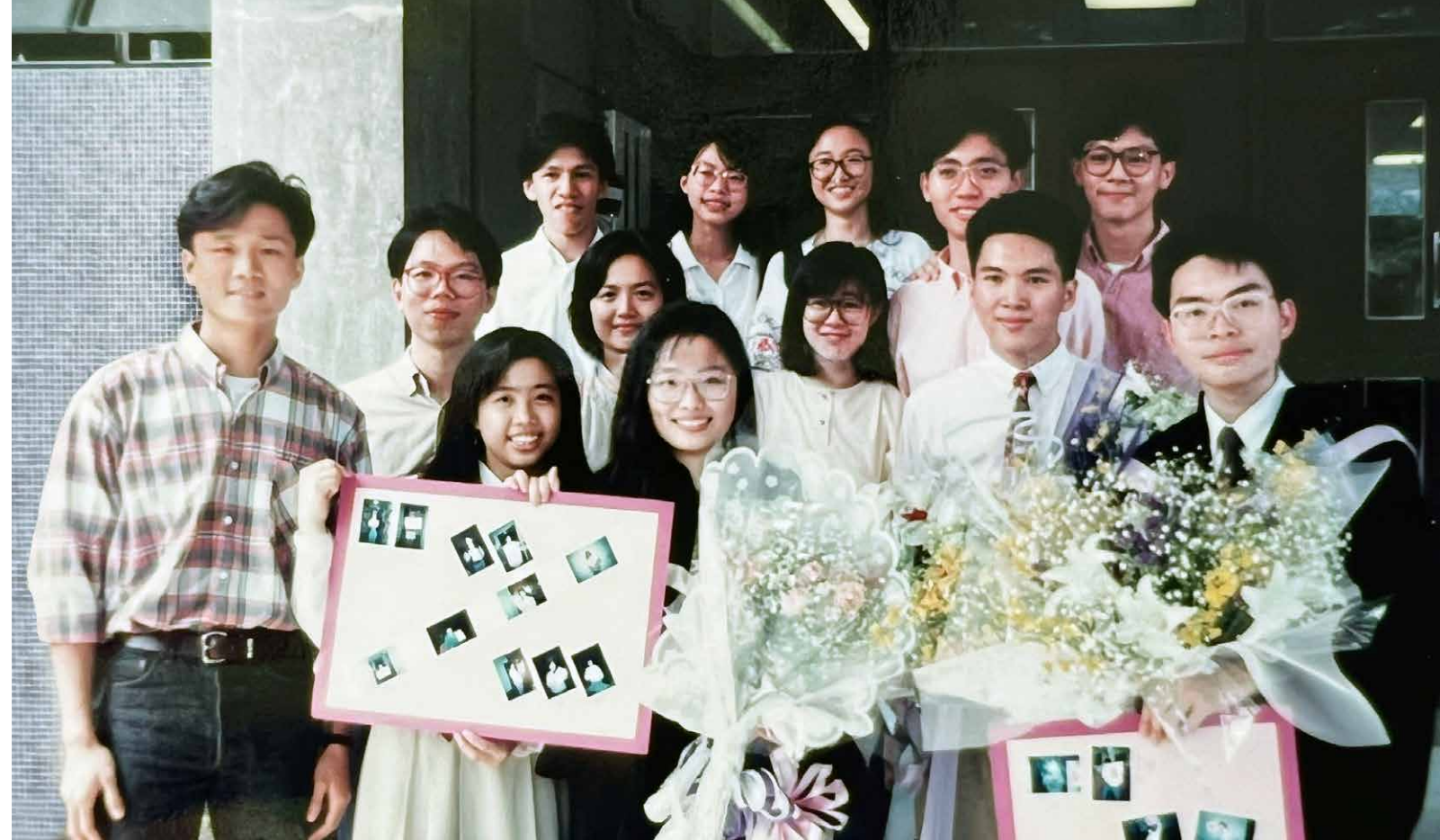
Later on, Rev. Kwok pursued a Master’s in Human Resource Management at Macquarie University to fulfill the needs of his work. That didn’t mean his bonding with CUHK ended as he returned to his alma mater to study for a Diploma and a Master of Science in Finance. These academic endeavours facilitated his frequent returns to the Chung Chi College campus.

Keep Abreast of the Times

Rev. Kwok started his career after completing his Master’s programme in 1993. In 1997, he joined an oil trading company, where he participated in business development and specialised in risk management related to oil price fluctuations and the trading of oil derivatives. Over seventeen years, the company was transformed from a small enterprise with just a dozen colleagues in its initial office to a corporation with branches worldwide. In retrospect, Rev. Kwok identifies some valuable lessons learned. Firstly, it is important to have a sharp insight as



童年時期的郭牧師與父母。
Rev. Kwok and his parents during his childhood.



郭牧師與好友一起慶祝大學畢業。
Rev. Kwok celebrated graduation with his friends.

到困難便放棄嘗試；再者，就是人事管理，要建立團隊，懂得將權與責下放給同工；接著就是對社會運作的了解，對法律、金融、保險等領域要有基本概念；最後就是人際關係網絡的建立與維護。這些寶貴的人生經驗不僅對他在教會中的服事有所啟發，也對他在崇基學院的發展發揮了推動作用。

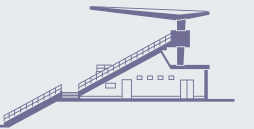
靈性修為 牧養師生

郭牧師認為大學擁有豐富的學術資源，如圖書館、教師、課程和研究等，同學在這裡有許多機會擴展眼界。他期望同學們能以紮實的知識為基礎，以便應對當下複雜的時代。而培養學生的靈性修為，更是崇基學院的重要使命。甚麼是靈性修為呢？郭牧師解釋道：「從基督教的角度來看，『靈性』最簡單的定義就是指人對上帝的意識，而這也是基督徒靈性修為的起點。信徒在這上帝的意識下，作出省察並認識自我。現代人的問題就是與自我失去了聯繫，活得支離破碎。人的

well as an innovative and breakthrough mindset, and the ability to keep up with the changing environment — being proactive and staying ahead of the curve. What’s equally important is having a “can-do mentality” — believing that we can always find solutions and should not be scared away by the mere sight of difficulties. He also underscores the importance of personnel management, including team building and the delegation of authority and responsibility to colleagues. Additionally, he stresses the value of understanding how society operates and acquiring a basic knowledge of law, finance, and insurance, among others. Lastly, interpersonal relationships and networking play a crucial role. These valuable life experiences have not only inspired his service in the church but can also be applied to his contribution to Chung Chi College.

Enhancement of Spirituality

Rev. Kwok believes that universities possess abundant academic resources such as libraries, faculty, courses, and research opportunities, providing students with numerous opportunities to broaden their horizons. He hopes that through a solid knowledge foundation, students can better navigate the complexities they encounter in the social environment today. Given the current circumstances, enhancement of spirituality has become a vital mission of Chung Chi College all the more. What does this mean precisely? Rev. Kwok explains, “From a Christian perspective, ‘spirituality’ can be simply defined as one’s



郭牧師特別感謝崇基的老師們，認為正是他們的努力讓崇基的傳統精神得以延續。

Rev. Kwok expresses special gratitude to Chung Chi teachers, stating that it is their efforts that perpetually uphold Chung Chi's tradition and vision.

『自我』可以分為三個層次，分別是他人眼中的『我』、自己眼中的『我』，以及那個『真正的我』。靈性修為就是要認識『真正的我』，並與之重新連繫，並重新思考自己的人生目標和歸屬、意義、目的、價值觀和信念，以及個人與群體之間的連繫等重要問題。而這一切歸根結柢都是聖靈的工作。」郭牧師非常認同崇基學院對靈性修為的重視，並認為神學院和校牧室在推動靈性修為的培育上擔當著重要的角色。

最後，郭牧師特別感謝崇基的老師們，「正是他們的努力讓崇基的傳統精神得以延續」。他也寄語同學們：「請珍惜在崇基學院的時光，努力學習，結交朋友，並踏實成長。此刻的你們正處於人生裡一段寶貴的歲月中，請好好把握！」

God-consciousness, and this serves as the starting point of Christian spiritual development. With this consciousness of God, believers would get engaged in self-examination and self-awareness. The common issue people face today is that they are vulnerable to self-disconnection, making their lives so fragmented. The 'self' can be divided into three levels: the 'self' as perceived by others, the 'self' as perceived by oneself, and the 'true self.' Enhancement of spirituality aims to understand the 'true self,' to reconnect with it, and to reevaluate important questions about goals and purpose of life, meaning and significance, values, and beliefs, as well as the connection between individuals and communities. Ultimately, all these constitute the work of the Holy Spirit." Rev. Kwok concurs with Chung Chi College's emphasis on the enhancement of spirituality, believing that the Divinity School and the Chaplain's Office have a key role to play in this aspect.

Finally, Rev. Kwok expresses his special gratitude to Chung Chi teachers, stating that "it is their efforts that perpetually uphold Chung Chi's tradition and vision." He also advises the students, "Cherish your time at Chung Chi College, strive for learning, make friends, and grow steadfastly. It is a precious period in your lives, so make the most of it!"



領悟惜食精神

Learning to Cherish Food through Games

陳學儀同學

Ms. Chan Hok Yee

細想由小到大接受教育，我們是如何學會珍惜食物呢？是父母或老師孜孜不倦的叮嚀？還是令學生昏昏欲睡的講座？能否有一些有趣的方式讓市民了解當刻食物浪費的嚴重性及改善方法呢？宋常康創意獎三等獎得主、崇基學生陳學儀（工商管理/ 三）以糧食安全為主題，提出「惜食之選」方案，設計了一款包含不同情景卡的卡牌遊戲，讓家庭及學生通過每輪遊戲作出的選擇，明白不同持分者如何減少食物浪費。

When we think of the education we have received from schools so far, how did we learn to cherish food? Is it our parents or teachers who repeatedly remind us? Or we learned it from some boring talks? Are there any interesting methods to let citizens understand the severity of and solutions to food waste? Chung Chi student Ms. Chan Hok Yee (IBBA/ 3), the Third Prize winner of the S.H. Sung Creativity Award, created the proposal of "Making Wise Food Choices" to deliver the core message of food security. She has designed a card game with situation cards to let students and families know how different stakeholders reduce food loss through various choices.



陳同學認為教育能提升市民的環保意識及「惜食精神」，為全球糧食安全作出貢獻。

Ms. Chan thinks that arousing citizens' awareness of environmental protection and food security can be fostered through education, which can in turn enhance food security.

問：為何選擇糧食安全為比賽主題？

我認為減少食物浪費是刻不容緩的議題，因為建立穩定的糧食供應鏈能大幅減低全球人民的營養不足率及因糧食不足而死亡的個案。聯合國提出的其中一項可持續發展目標為，在二〇三〇年之前大幅減少食物損耗；香港作為國際大都會，亦應跟隨國際步伐。根據環境保護署數據，廚餘佔據都市固體廢物中的三成，在固體廢物中佔最大比重。針對固體廢物問題，雖然各界提出舒緩方案，例如提倡將廚餘變成肥料填海，以興建堆填區等，但最佳的解決方法應從源頭入手，透過教育提升市民的環保意識及「惜食精神」，為全球糧食安全作出貢獻。有感現今講座或宣傳片等教育形式缺乏新意，我深切體會趣味性對於教學成效十分重要，故本人盼望未來成為老師，以遊戲形式向學生灌輸正面的環保及惜食概念。

Q: Why did you choose food security as the proposal topic?

I think this topic is very important as developing a stable food chain can substantially relieve global undernutrition and mortality due to food insecurity. One of the sustainable goals made by the United Nations is to reduce the food loss rate significantly by 2030. Hong Kong is an international metropolis and should keep abreast with global trends. According to the data from the Environmental Protection Department, food waste has occupied 30% of municipal solid waste (MSW), constituting the largest MSW category. Although different parties have proposed solutions to reduce solid waste, for example, transforming food waste into fertilisers for reclamation so as to build landfills, the best method for enhancing food security may be arousing citizens' awareness of environmental protection through education. Feeling that some recent talks and advertisements regarding this subject appear to be rather conventional, I think making learning fun is the key to education. As I want to be a teacher in the future, I hope that I can teach students the concepts of food waste and how to reduce food loss in an interesting way.

Q: How did you get inspired regarding the game ideas?

When I was a secondary student, I played the game "Stock Masters" designed by the Investor and Financial Education Council. Through cosplay by different stakeholders, I learned how to value my assets and make decisions in various situations. It makes me understand the investment risks and the importance of diversification. This game inspires me to create various situation cards and use them to raise the excitement and sophistication of my game. Apart from that, I have made reference to the features of different characters, and let players know how stakeholders can reduce food loss and the immense power of wholehearted collaboration.

問：設計遊戲的靈感來源是甚麼？

我在中學時期曾在課堂上玩過投資者及理財教育委員會所設計的「股壇達人」桌上遊戲，以角色扮演的形式把遊戲中的資產價值及在不同情景中作出決策，讓我深切明白投機風險及分散投資的重要性。該遊戲激發我設計不同情景卡，以提升卡牌遊戲的刺激性及深刻度。此外，我亦參考不同角色的設定，讓玩家體會不同的持分者平日可如何減少食物浪費及其齊心協力的巨大潛力。

問：你的卡牌遊戲如何教育大眾珍惜食物？

遊戲中的連鎖效應能讓玩家反思到不同持分者即便只有輕微浪費，會讓整個糧食供應鏈承受極大的食物損耗。遊戲中的連鎖效應及最終獲勝的準則，讓玩家反思平日在挑選食物時應適可而止，避免囤積食物，造成浪費。而且遊戲亦可以團體戰進行，這能提醒玩家，只要各方攜手合作，便能獲得雙贏局面，一如現實生活中，我們可以共同創造可持續社會，共創幸福。

DECISION CARD

每一輪玩家需抽一張DECISION CARD,並作出決定,該決定會影響玩家的薯仔個數

DECISION CARD

農夫給予工廠50個熟地或不新鮮的薯仔進行加工，避免消費者因材料相熟而不進行購買。

1. 農夫 YES/NO
2. 工廠老闆 YES/NO

NOTE
系統維持薯仔數量，補給造成食物浪費。

DECISION CARD

政府推行「惜食香港運動」，消費者開始有計畫性地購物，能避免10個薯仔浪費。

1. 消費者 YES/NO
2. 零售商 YES/NO

NOTE
系統維持薯仔數量，補給造成食物浪費。

DECISION CARD

升級再造食品變得更加普及，更多餐廳願意用被丟棄的食物(20個薯仔)製造餐飲。

1. 工廠老闆 YES/NO
2. 零售商 YES/NO

NOTE
系統維持薯仔數量，補給造成食物浪費。

DECISION CARD
you can make a change

獲勝準則

若第一準則未能分出勝負，則以第二準則為準，如此類推，最終在第三準則中分出勝負。

第一獲勝準則
個人戰: 所有玩家合計的累積食物浪費少於 2,030 個
團體戰: 每隊 1,015 個

第二獲勝準則
最終每一位玩家的薯仔數目需要在限定範圍之內

第三獲勝準則
最接近角色限定範圍之內薯仔數目的下限

若然四個主要玩家未能符合第一獲勝準則，食物銀行將會成為勝利者。但若玩家们符合第一獲勝準則，食物銀行將自動淘汰。

每一輪開始時，玩家需要抽取一張薯仔分配卡，並按照分配卡上的比例分發100個薯仔。

分配卡

農夫 x 10
工廠老闆 x 30
零售商 x 40
消費者 x 30

X100

陳同學設計了一款包含不同情景卡的卡牌遊戲，讓家庭及學生通過每輪遊戲作出的選擇，明白不同持分者如何減少食物浪費。

Ms. Chan has designed a card game with situation cards to let students and families know how different stakeholders reduce food loss through various choices.

Q: How can your card game educate the public to cherish food?

The knock-on effect of the game can let players know that even a small amount of waste can have a detrimental impact on the whole food chain. In addition to the winning rules, players can understand how to avoid food hoarding in order to reduce food waste. What's more, when people play the game as a team, it can remind them that if all parties in the community cooperate, we can ultimately reach a win-win situation. Just like what we are facing in the real world, all of us can make contributions to maintain a sustainable society for a better future.



書院在大學教育的角色

香港中文大學，與世界各地的大學一樣，主要的教學研究的專科專業工作由各學院（faculty）各學系負責；但與很多大學不同，我們有優良的書院（college）傳統。書院的任務，在照顧學生在校園和群體生活（包括課外活動）的各種需要，各書院有通識教育課程和非形式教育活動，使教育更多元化，內容更豐富。這樣的教育也就更活潑、更有意義。所以大學教育是書院與學院學系之間的分工，這是合理而值得推行的。

沈宣仁教授：〈首次週會院長講辭：教育與學術研究〉，《崇基校刊》，第 70 期（1992 年）

The Role of Colleges in University Education

The Chinese University of Hong Kong, like other universities worldwide, implements its primary educational and research initiatives across disciplines through faculties and departments. Having said that, it distinguishes itself from many other universities by upholding a notable college tradition. The colleges have the mission of addressing students' various needs in campus and community life, including extracurricular activities. Each college offers general education courses and non-formal educational activities, thereby promoting a more diverse and enriching educational experience. This approach to education fosters a livelier and more meaningful learning environment. Hence, university education involves a collaboration among the colleges, departments, and faculties, which is well grounded and worthwhile.

Dr. Philip Shen, "Head's Speech: Education and Academic Research," *Chung Chi Bulletin*, Vol. 70 (1992)



1. 「午間心靈綠洲」琵琶獨奏音樂會於二月二十六日舉行。當日演奏者為地理與資源管理學系榮休教授、前香港中文大學協理副校長、前中大及崇基學院校董馮通教授。

The Middy Oasis Solo Pipa Concert was held on 26 February 2024. It was performed by Professor Fung Tung, Emeritus Professor of the Department of Geography and Resource Management, former Associate Vice-President of CUHK, former member of the CUHK Council and College Trustee.



1

2. 牧靈關顧委員會於二月二十九日舉辦午餐聚會，梁浩鋒教授（計算機科學與工程學系榮休教授）以「你信AI?」為題作分享。

The Pastoral and Spiritual Care Committee held a luncheon talk on 29 February 2024. Professor Leung Ho Fung (Emeritus Professor, Department of Computer Science and Engineering) shared on the topic "You Believe in AI?".



2

3. 校牧室於三月七日在烏溪沙青年新村舉行基督徒學生領袖訓練日營。

A leadership training day camp was held by the Chaplain's Office on 7 March 2024 at YMCA Wu Kwai Sha Youth Village.



3

4. 崇基學院文化及聯誼活動專責小組於三月九日舉辦「香港中文大學（深圳）x 深圳城市遊」。當天，教職員、校友及學院友好到訪中大（深圳）道揚書院及思廷書院，並參觀了深圳當代藝術與城市規劃館。

Chung Chi College Staff Club Cultural and Social Activities Task Group held "The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) x Shenzhen City Walk" on 9 March 2024. College members, alumni, and friends of the College visited Ling College and Muse College of CUHK (Shenzhen), and the Shenzhen Museum of Contemporary Art and Planning Exhibition.



4



5

5. 崇基校友至善獎學金及崇基學院至善獎學金頒獎典禮於三月二日在崇基學院禮拜堂舉行，參與頒獎典禮的有崇基校董、校友、得獎學生及其他嘉賓。

The Presentation Ceremony of Scholarships for Excellence was held on 2 March 2024 at Chung Chi College Chapel. It was attended by College trustees, alumni, scholarship recipients, and other guests.



6

6. 崇基學長計劃啟動儀式於三月二日假謝昭杰室舉行，當日崇基校友與學弟妹互相交流及分享經驗。

Chung Chi College Mentor Programme Kick-off Ceremony 2024 was held on 2 March 2024 at CK Tse Room. Chung Chi mentors and mentees interacted and exchanged ideas in the event.



7

7. 學院於二月二十一日舉行春茗，除了學院教職員外，更邀請在中大服務之崇基校友，在新年之始共聚一堂。

The College organised a Chinese New Year Luncheon on 21 February 2024. College staff members as well as Chung Chi alumni who are serving in CUHK shared the festive joy together.



8

8. 崇基團契於三月十四日在禮拜堂活動中心舉行會員大會，選出2024/2025年度職員會。

Chung Chi Fellowship held an AGM on 14 March 2024. The servant team of the fellowship for the year 2024/2025 was elected.



崇基教員獲卓敏教授席、偉倫教授席、博文教學獎、校長模範教學獎及青年學者研究成就獎



Chung Chi Teachers Receive Choh-Ming Li Professorship, Wei Lun Professorship, University Education Award, Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award, and Young Researcher Award

以下十位崇基教員分別榮獲卓敏教授席、偉倫教授席、二〇二三年度博文教學獎、二〇二二年度校長模範教學獎及二〇二二年度青年學者研究成就獎，獎項於二〇二四年三月六日在大學卓敏及偉倫教授席就職暨教學及研究獎頒獎典禮頒發。同仁謹致賀忱！

Congratulations to the following ten College members who were presented with the Choh-Ming Li Professorship, Wei Lun Professorship, University Education Award 2023, Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2022, and Young Researcher Awards 2022 at the Inauguration Ceremony of the Choh-Ming Li and Wei Lun Professorships and Presentation of Teaching and Research Awards held on 6 March 2024:

卓敏教授席 Choh-Ming Li Professorship	
卓敏信息工程學教授 Choh-Ming Li Professor of Information Engineering	
劉紹強教授 Professor Liew Soungchang	信息工程學系 Department of Information Engineering
偉倫教授席 Wei Lun Professorship	
偉倫統計學教授 Wei Lun Professor of Statistics	
潘偉賢教授 Professor Poon Wai Yin Isabella	統計學系 Department of Statistics
二〇二三年度博文教學獎 University Education Award 2023	
陳健威教授 Professor Chan Kin Wai Keith	理學院 Faculty of Science
二〇二二年度校長模範教學獎 Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2022	
邢福增教授 Professor Ying Fuk Tsang	文學院 Faculty of Arts
蘇詠芝教授 Professor So Wing Chee Catherine	教育學院 Faculty of Education
高兆理教授 Professor Gao Zhaoli	工程學院 Faculty of Engineering
歐澤樑教授 Professor Au Chak Leung Simon	醫學院 Faculty of Medicine
二〇二二年度青年學者研究成就獎 Young Researcher Award 2022	
墨瞻史教授 Professor James Morton	文學院 Faculty of Arts
孫賢開教授 Professor Sun Xiankai	工程學院 Faculty of Engineering
王海天教授 Professor Wang Haitian Maggie	醫學院 Faculty of Medicine



學院新成員



New College Members

歡迎以下教職員於二〇二四年二月至三月期間加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi during February and March 2024:

陳小娜教授 Professor Chen Xiaona	矯形外科及創傷學系研究助理教授 Research Assistant Professor, Department of Orthopaedics and Traumatology
高波教授 Professor Gao Bo	生物醫學學院副教授 Associate Professor, School of Biomedical Sciences
寇志暉博士 Dr. Kou Zhihui Christy	課程與教學學系講師 Lecturer, Department of Curriculum and Instruction
馬鑫教授 Professor Ma Xin	機械與自動化工程學系研究助理教授 Research Assistant Professor, Department of Mechanical and Automation Engineering
吳又言教授 Professor Ng Yau Yin Johan	體育運動科學系研究助理教授 Research Assistant Professor, Department of Sports Science and Physical Education
顏瑋林先生 Mr. Ngan Wai Lam Neo	教育心理學系專業顧問 Professional Consultant, Department of Educational Psychology
潘嘉林教授 Professor Pan Jialin Sinno	計算機科學與工程學系教授 Professor, Department of Computer Science and Engineering
王震教授 Professor Wang Zhen	機械與自動化工程學系研究助理教授 Research Assistant Professor, Department of Mechanical and Automation Engineering

「碳中和在崇基」啟動典禮



Kickoff Ceremony of "Carbon Neutral @ Chung Chi"

崇基學院將舉行「碳中和在崇基」活動，旨在提升師生對碳中和的認識，鼓勵崇基學院師生積極參與減少碳排放，推動校園的可持續發展。啟動典禮將於二〇二四年四月十二日週會中舉行，屆時將由前環境局局長黃錦星先生主持典禮並致辭。典禮還將揭幕碳中和展覽，同時頒發綠色及可持續發展論文獎。

"Carbon Neutral @ Chung Chi" is a new initiative launched by Chung Chi College with the aim of raising the awareness and understanding of carbon neutrality among faculty members and students. The initiative seeks to encourage active participation in carbon emissions reduction measures and promote a culture of sustainability on campus. The Kickoff Ceremony will take place during the College Assembly on 12 April 2024. Mr. Wong Kam Sing, former Secretary for the Environment, will be the guest of honor presiding over and delivering a speech at the Ceremony. Additionally, the Ceremony will mark the opening of the Carbon Neutral Exhibition and include the presentation of the Green and Sustainable Paper Awards.

午間心靈綠洲 Midday Oasis



校牧室將舉辦「午間心靈綠洲」，為校園內埋首於知識寶庫的老師、同學及各部門公務繁重的職員提供一片可以使心靈得蒙滋潤的綠洲。活動費用全免，歡迎一同聆聽洗滌心靈的合唱音樂及器樂作品，讓音樂沉澱思緒、滌蕩心靈，重新得力。

The "Midday Oasis" organised by the Chaplain's Office provides a breathing space for students, teachers, and staff to refresh and refuel themselves with beautiful vocal and instrumental music. All are welcome for some soulful and meditative music!

日期 Date / 時間 Time	四月份星期一 Mondays in April 2024 1:30 – 1:55 pm	
地點 Venue	崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel	
表演者 Performers	1/4	復活節假期：四月一日音樂會暫停一次 In observance of Easter holidays, no concert will be held on 1 April
	8/4	室樂音樂會 Chamber Music Concert 蔡國田先生（香港小交響樂團創團首席單簧管）、梁志承先生（單簧管，前崇基管樂團指揮）、黃智輝先生（香港城市室樂團首席單簧管）、曾捷麗博士（鋼琴） Mr. Martin Choy (Founding Principal Clarinet, Hong Kong Sinfonietta), Mr. Leung Chi Shing (Clarinet, Former Conductor of Chung Chi Wind Orchestra), Mr. Anthony Wong (Principal Clarinet, City Chamber Orchestra of Hong Kong), Dr. Cherry Tsang (Piano)
	15/4	小提琴及鋼琴音樂會 Violin & Piano Concert 宋艾樟女士（小提琴）、宋可樟女士（鋼琴） Ms. Aimee Sung (Violin), Ms. Karen Sung (Piano)

大專聯校祈禱會 Joint University Prayer



第十四屆大專聯校祈禱會將於四月十二日（星期五）舉行，崇基校牧室聯同香港浸會大學、香港城市大學、香港理工大學、香港樹仁大學、香港嶺南大學、香港恆生大學、香港科技大學、香港大學、香港教育大學和香港都會大學的教職員團契，為各大專院校祈禱。祈禱會毋須報名，歡迎參加。

A Joint University Prayer Meeting will be held on 12 April 2024. The Chaplain's Office of Chung Chi College, together with the staff fellowships of Hong Kong Baptist University, City University of Hong Kong, The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong Shue Yan University, Lingnan University, The Hang Seng University of Hong Kong, The Hong Kong University of Science and Technology, The University of Hong Kong, The Education University of Hong Kong, and the Hong Kong Metropolitan University will meet and pray for the local institutes. No registration is needed. All are welcome.

主題 Theme	仰望基督 平靜安穩 Peace in Christ
日期 Date / 時間 Time	12/4 (星期五 Friday) 7:30 – 9:00 pm
地點 Venue	崇基學院神學院容啟東校長紀念樓聖堂 Chapel of President Chi-tung Yung Memorial Building, Divinity School of Chung Chi College
查詢 Enquiry	林先生 Mr. Walter Lam – 3943 4301 / walterlam@cuhk.edu.hk

牧靈關顧委員會三月午餐聚會



Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

牧靈關顧委員會將舉辦午餐聚會，詳情如下：

The Pastoral and Spiritual Care Committee is organising a Luncheon Talk with details as follows:

日期 Date / 時間 Time	26/3 (星期二 Tuesday) 12:30 – 2:00 pm
地點 Venue	崇基學院禮拜堂活動中心 Activity Centre, Chung Chi College Chapel
講題 Topic	生命的意義及價值 The Meaning and Value of Life
主講嘉賓 Speaker	關美寶教授 Prof. Kwan Mei Po 崇基學院院長、卓敏地理與資源管理學教授、太空與地球信息科學研究所所長、未來城市研究所所長 Head of Chung Chi College, Choh-Ming Li Professor of Geography and Resource Management, Director of the Institute of Space and Earth Information Science, Director of the Institute of Future Cities
語言 Language	廣東話 Cantonese
報名 Registration	https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13684287
查詢 Enquiry	崇基學院校牧室 Chaplain's Office – 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

崇基春天靚湯午餐會



Chung Chi Spring Soup Lunch

崇基教職員聯誼會文化及聯誼活動專責小組將舉辦春天靚湯午餐會，詳情如下：

The Staff Club and its Cultural and Social Activities Task Group is organising a "Spring Soup Lunch" with details as follows:

日期 Date/ 時間 Time	27/3 (星期三 Wednesday) 12:45 – 2:00 pm	
地點 Venue	教職員聯誼會會所餐廳 College Staff Club Clubhouse Restaurant	
費用 Fee	聯誼會會員、其首位家人或嘉賓 Staff Club Member, First Family Member or Guest	HK\$ 78
	崇基教職員、其首位家人或嘉賓 College Member, First Family Member or Guest	HK\$ 88
	其他嘉賓 Other Guest(s)	HK\$ 156
報名 Registration	https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13684633 	
截止日期 Deadline	22/3 (星期五 Friday)	
查詢 Enquiry	謝先生 Mr Benny Tse – 3943 0894 / bennytse@cuhk.edu.hk	



牟路思怡圖書館假期及考試開放時間

Opening Hours of Chung Chi Elisabeth Luce Moore Library during Public Holidays and Examination Period

崇基學院牟路思怡圖書館於二〇二四年清明節及復活節假期之開放時間如下：

The opening hours of Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library and its Late Reading Room during Ching Ming Festival and Easter holidays of 2024 are as follows:

日期 Date	圖書館 Library	閱讀室 Reading Room
29/3 (星期五 Fri)	9:00 am – 5:00 pm	二十四小時開放 Open 24 hours
30/3 (星期六 Sat)		
31/3 (星期日 Sun)	11:00 am – 7:00 pm	
1/4 (星期一 Mon)	9:00 am – 5:00 pm	
4/4 (星期四 Thu)		

此外，圖書館於學期考試期間（四月八日至五月十日）延長開放：

The opening hours of the Library and its Late Reading Room during the Revision and Examination period (8 April – 10 May) will be extended:

日期 Date	圖書館 Library	服務時間 Staff Services	閱讀室 Reading Room
星期一至五 Mon – Fri	8:20 am – 2:00 am (翌日 next day)	8:20 am – 10:00 pm	二十四小時開放 Open 24 hours
星期六 Sat		8:20 am – 7:00 pm	
星期日 Sun	9:00 am – 2:00 am (翌日 next day)	11:00 am – 7:00 pm	
特別日子 (公眾假期) Special Days (Public Holidays) :			
勞動節 Labour Day 1/5 (星期三 Wed)	9:00 am – 2:00 am (翌日 next day)	9:00 am – 5:00 pm	



「至善同行」—— 崇基學院 E 座重建計劃步行籌款 2024

Walk for Excellence: Project E Walkathon 2024

學院週年大型籌款活動「至善同行」將於五月十八日在太平山山頂舉行！已踏入第二屆的「至善同行」步行籌款將為「E 座重建計劃」（暫名「E 計劃」）籌募經費，以增建師生校友適用的室內外多元活動空間。歡迎崇基學院師生、校友和社會各界人士以「活動贊助」和/或「參與步行籌款」支持是次活動。

崇基學院「E 計劃」將 E 座教職員宿舍重建為兩幢大樓，設有學生及教職員宿舍、校友活動中心和數碼文化多元創意中心等，進一步完善學院設施，以配合學院的教育理念和長遠發展。是次步行籌款的籌募目標為港幣一百萬元。

The annual large-scale College fundraising activity “Walk for Excellence” will be held on 18 May 2024 at the Peak! This year marks the 2nd “Walk for Excellence” walkathon, which aims to raise funds for the “Block E Redevelopment Project” (tentatively named “Project E”). All Chung Chi-ers and the public are welcome to be sponsors and/or join us at the walk.

To promote Chung Chi College's long-term development and education mission, the College will redevelop the staff quarters Block E into a twin-block building that will include a student hostel, staff quarters, an alumni activity centre, and a Digital Culture and Art Creativity Centre. The fundraising target of this Walkathon is HK\$1 million.

誠邀活動贊助 Invitation to be Sponsors

誠邀崇基人和社會人士以個人、公司或基金會名義贊助此步行籌款，鼎力支持，共襄善舉。學院將在活動網頁、宣傳品及報告上鳴謝各位贊助人或單位，以表謝忱。

Chung Chi-ers and the public are invited to support the Walkathon as individual, corporate or foundation sponsors. The sponsor's name/logo will be incorporated into the activity webpage, all promotion materials, and reports of the Walkathon.

贊助級別 Category of Sponsorship	贊助金額 (港幣) Donation Amount (HK\$)
活動冠名 Title Sponsorship*	800,000
鑽石 Diamond	300,000
鉑金 Platinum	200,000
金 Gold	100,000
銀 Silver	50,000
銅 Bronze	30,000

*活動冠名贊助將有額外鳴謝方式，歡迎聯絡拓展及校友事務處以便提供詳情。

* Chung Chi College is pleased to provide special ways of acknowledgment for title sponsorship, please contact the Development and Alumni Office for more details.

步行籌款 Walkathon

日期 Date / 時間 Time	18/5 (星期六 Saturday) 3:00 pm
起點 Venue for the Kick-off Ceremony	太平山山頂 夏力道健身站 (從太平山餐廳往夏力道方向步行約十分鐘) Harlech Road Work-out Area, The Peak (About 10 minute walk towards Harlech Road from The Peak Lookout)
步行路線 Walkathon Route	由夏力道健身站出發、經夏力道、盧吉道至山頂道。全程約 3.5 公里，步畢全程約需 1 至 1.5 小時。 The route starts from the Harlech Road Work-out Area, passes through Harlech Road, Lugard Road, and finishes at Peak Road with the total distance of approximately 3.5 kilometers. It normally takes 1 to 1.5 hours to complete the whole journey.
報名費 (最低籌款額) Enrolment Fee (Min. Donation Amount)	個人 Individual : 港幣三百元 HK \$300 學生 Student : 港幣一百元 HK \$100 團隊 Team : 港幣一千二百元 HK \$1,200
截止日期 Deadline	10/5 (星期五) 或之前，親身或透過網上方式把贊助表格及籌得的款項交回崇基學院。 Please submit the sponsorship form and donation to the College in person or through online platforms by 10 May 2024 (Friday).

活動贊助及步行籌款所募得的捐款可於「E 計劃」籌募期內累計，達指定數額將以相應方式鳴謝捐款人。「E 計劃」鳴謝方式，請參閱計劃詳情。

歡迎經網上登記贊助，或聯絡拓展及校友事務處霍穎椿女士 (電話：3943 1536 / 電郵：rachelfok@cuhk.edu.hk) 或高潔儀女士 (電話：3943 6444 / 電郵：rubyko@cuhk.edu.hk) 查詢。

Funds raised through the activity sponsorship and walkathon will be counted cumulatively across the fundraising period of Project E. For the ways of acknowledgement of Project E, please refer to the project details.

Please register on the official webpage or contact Ms. Rachel Fok (Tel : 3943 1536 / Email : rachelfok@cuhk.edu.hk) or Ms. Ruby Ko (Tel : 3943 6444 / Email : rubyko@cuhk.edu.hk) from Development and Alumni Office.

活動詳情和報名表格：

Walkathon details and registration form:



「E 計劃」詳情：

Project E Details:



五份之一籌款目標近在眼前！立即投入月捐計劃 為「E 計劃」持續加油！ One-fifth of the Fundraising Goal is Within Reach! Join the Monthly Giving Campaign Now to Support “Project E” Continuously!

在各位校友及友好的支持下，「E 計劃」籌得的捐款已達接近籌募目標的 18%！面對五份之一這個重要的分水嶺，我們誠邀您與學院攜手前行，透過參與「每月定額捐款計劃」，為「E 計劃」提供持續穩定的捐款，一起朝 20% 這個里程碑，向著籌募目標港幣一億八千萬元的終點進發！

With the support of our alumni and friends, “Project E” has raised nearly 18% of the fundraising target! To achieve the 20% milestone and reach the fundraising goal of HK\$180 million, we sincerely invite you to join hands with the College and participate in the “Monthly Giving Campaign” by providing continuous and stable donations to Project E.



學院由衷感謝每位捐贈者對崇基校園發展的支持，並樂意作出不同鳴謝安排：

The College is very grateful for the encouragement of donors and is pleased to acknowledge them in the following ways:

捐款金額達 (港幣) Donation Amount (HKD)	鳴謝方式 * Ways of Acknowledgement*
1 萬元或以上 \$10K or above	「E 計劃」大樓特色牆上留名 Names on the feature wall at “Project E” Building
10 萬元或以上 \$100K or above	「E 計劃」大樓大堂特別記名銘謝 Special acknowledgement with names at the lobby of “Project E” Building
30 萬元或以上 \$300K or above	宿舍房間外和電梯大堂自訂正向信息「特色銘謝牌匾」 Individual acknowledgement plaques outside hostel rooms and at lift lobbies (positive messages to be provided by donors)
60 萬元或以上 \$600K or above	悠閒空間內自訂「特色銘謝牌匾」正向信息 Individual acknowledgement plaques at hostel pantries (positive messages to be provided by donors)
更高額的慷慨捐獻 More donations	「E 計劃」尚有大樓及其他設施歡迎認捐，部份更可以命名方式表彰，歡迎聯絡拓展及校友事務處行政主任梁頌茵女士 (3943 6194 / fionleung@cuhk.edu.hk) 查詢詳情 “Project E” welcomes donations for the buildings or other facilities, and some of them could be acknowledged by naming. For details, please contact Ms. Fion Leung, Administrative Manager of Development and Alumni Office (3943 6194 / fionleung@cuhk.edu.hk)

想在大樓留名並輕鬆達標？月捐款港幣五百元，便可於二十個月內達到累計捐款港幣一萬元或以上，在大樓特色牆上留名；月捐港幣一萬五千元，二十個月則能達標港幣三十萬元，在大樓「特色銘謝牌匾」自訂正向信息，永誌崇基情！捐款步驟十分簡單：

Want to engrave your support for Project E and accomplish the target easily? With a monthly donation of HK\$500 in 20 months, you will have your name displayed on the feature wall. With a monthly donation of HK\$15,000 in 20 months, you can write a positive message on an acknowledgement plaque in the building! Simply follow the steps below:

1. 前往網上捐款系統 Go to the online donation system

<http://www.cuhk.edu.hk/ccc/onlinedonation/>



2. 在「捐款金額」揀選或輸入每月捐款額

Select or enter your monthly donation amount at "Donation of"

3. 在「捐款用途」揀選「E 計劃」

Choose "Project E" at "To Support"

4. 在「捐款次數」揀選「定期捐款」選項，然後揀選「每月」並輸入捐款期

Pick "Recurrent Gift" at "Donation Frequency", select "Monthly", and enter the donation period

只需一鍵登記，您便能為「E 計劃」注入源源不絕的力量，推動學院建設與時並進的全新地標！請即支持月捐計劃，為培育新一代人才出一分力！

With just a one-time registration, you can inject continuous momentum into "Project E" and motivate the College to establish a new landmark with modern facilities! Let's cultivate a new generation of talents by supporting the "Monthly Giving Campaign" now!

* 籌募期將於二〇二六年三月三十一日完結 Fundraising period till 31 March 2026

拓展及校友事務處徵信錄

Acknowledgement of Development and Alumni Office

學院謹此由衷感謝二〇二三年九月一日至二〇二四年二月二十九日期間，捐款支持學院各基金及項目的捐款人。惟篇幅所限，未能於此盡錄所有捐款者之芳名，以下謹列出捐款達港幣一萬元或以上之人士，以資表揚。

拓展及校友事務處會定期更新網頁之「捐款者名錄」，以表達對所有捐款人的謝意。

The College sincerely appreciates the following donors who have contributed not less than HK\$ 10,000 to various funds and projects of the College between 1 September 2023 and 29 February 2024.

All the donors, including those as shown below, will be acknowledged on the website of Development and Alumni Office from time to time.

(排名以中文筆劃或英文字母順序)
(in ascending order of Chinese stroke numbers or alphabetical order)

「E 座重建」項目 "Block E Redevelopment" Project

一般捐款 General Donation	
1976 年崇基畢業生伉儷	A Couple of 1976 Chung Chi Graduates
陳慕蘭校友	Ms. Chan Mo Lan (1979 / 經濟 ECO)
陳慧卿校友	Ms. Chan Wai Hing Janet (1973 / 工商管理 BSA)
陳宏達校友、 施傑琛校友	Mr. Chan Wang Tat Alex (1972 / 地理 GEO) & Ms. See Kit Sum Stella (1971 / 地理 GEO)
陳彥碧校友	Ms. Chan Yen Bic Paulina (1973 / 社會學 SOC)
陳婉梅校友	Ms. Chan Yuen Mei Irene (1973 / 工商管理 BSA)
鄭世雄校友	Mr. Cheng Sai Hung (1963 / 中國語文 CHI)
張立基先生	Mr. Cheung Lap Kei Ricky
張曼儀校友	Ms. Cheung Man Yee Sabrina (1973 / 工商管理 BSA)
張樹榮校友	Mr. Cheung Shu Wing Alfred (1973 / 社會學 SOC)
趙紹津校友	Mr. Chiu Siu Jun (2006 / 經濟學 ECON)
基督教香港信義會	Evangelical Lutheran Church of Hong Kong
許克中校友	Mr. Hui Hug Chung (1973 / 經濟 ECO)
許妙紅校友	Ms. Hui Miu Hung Ruby (1973 / 中國語言及文學 CHI)
許智萍校友	Ms. Huie Chi Ping Audrey (1973 / 中國語文及文學 CHI)
紀念張彼得先生	In memory of Mr. Peter Cheung
葉麗芳校友	Ms. Ip Lai Fong Grace (1973 / 英文 ENG)
靳杰強博士	Dr. Kan Kit Keung (1966 / 物理 PHY)
黎子亮校友	Mr. Lai Tze Leung George (1973 / 經濟 ECO)
林賢生校友	Mr. Lam Yin Sang (1973 / 哲學 PHI)
劉燕卿校友	Ms. Lau Yin Hing Connie (1973 / 社會學 SOC)
李婉儀校友	Ms. Lee Yuen Yee (1973 / 地理 GEO)
梁復基校友	Mr. Leung Fook Kay (1973 / 英文 ENG)
李永權校友	Mr. Li Wing Kuen Philip (1973 / 社會學 SOC)
張德麗校友	Mrs. Lo Cheung Tak Lai Terry (1973 / 工商管理 BSA)
文麗琼校友	Ms. Man Lai King (1973 / 社會學 SOC)
彭錫榮校友	Mr. Pang Sik Wing (1977 / 化學 CHM)
彭艷玲校友	Ms. Pang Yim Ling (1973 / 英文 ENG)
彭玉榮博士	Dr. Pang Yuk Wing Joseph (1973 / 經濟 ECO)
潘浩明校友	Ms. Poon Ho Ming Amy (1973 / 歷史 HIS)
潘應明校友	Mr. Poon Ying Ming (1973 / 物理 PHY)
杜楚光校友	Mr. To Chor Kwong (1973 / 化學 CHM)
曾陳桂梅校董	Mrs. Tsang Chan Kwai Mui Carol (1980 / 社會工作 SWK)
曾有恆校友	Mr. Tsang Yau Hang Andrew (1973 / 社會學 SOC)
黃志明校友	Mr. Wong Che Ming (1973 / 經濟 ECO)
黃健瑜校友	Ms. Wong Kin Yu (1973 / 地理 GEO)
黃炳義先生	Mr. Wong Ping Yee
袁煥森校友	Mr. Yuen Woon Sum Paul (1973 / 社會學 SOC)

「送舊迎新 感恩有您」至善好歌聲籌款晚宴
“Fond Farewell and Warm Welcome” ★ Singing for Excellence Fundraising Banquet

歐陽坤先生	Mr. Au Yeung Kwun
郵輪團 2023	Cruise Trip 2023
郭碧蓮博士	Dr. Kwok Pik Lin Barbara (1975 / 經濟 ECO)
羅富昌先生	Mr. Lo Foo Cheung (1970 / 地理 GEO)
雷兆輝伉儷	Dr. & Mrs. Lui Siu Fai
魏敬國校董	Mr. Ngai King Kwok Anthony (2004 / 計量金融學 QFIN)
黃許慧卿女士	Mrs. Wong Hui Wai Hing

「自然之境：抽象視覺的突破之美」曾陳桂梅視覺藝術展
“Natural Realm: Unconventional Beauty of Abstract Visions” Visual Art Exhibition by Carol Tsang

億京慈善基金	Billion Charity Fund
陳美貞女士	Ms. Chan Mei Ching Stella
陳泳洋先生	Mr. Chan Wing Yeung
卓可風先生	Mr. Peter Cheok
張少華女士	Ms. Cheung Siu Wa Yvonne
符志強先生	Mr. Foo Chi Keung Andy
	Kali Gu
	Hermit
顯利工程有限公司	Hien Lee Engineering Co. Ltd.
關美寶教授	Prof. Kwan Mei Po (1985 / 地理 GEO)
李永安先生	Mr. Lee Wing On Samuel
李國敬先生	Mr. Li Kwok King Francis
倫佩芳女士	Ms. Lun Pui Fong Yvonne
曾翠霞女士	Ms. Chelsa Tsang
曾文禮先生	Mr. Tsang Man Lai
曾俊喜先生	Mr. Matthew Tsang
偉工有限公司	Wecon Limited
蔡彩樓女士	

校園發展基金 Campus Development Fund

校園發展 Campus Development	
張立基先生	Mr. Cheung Lap Kei Ricky

學生發展基金 Student Development Fund

學生發展 Student Development	
張立基先生	Mr. Cheung Lap Kei Ricky

各項獎助學金 Scholarships and Bursaries

陳樹偉校董	Mr. Chan Shu Wai Jimmy (2000 / 物理 PHY)
陳思樺校友	Ms. Chan Sze Wah Carol (2006 / 工商管理 BBA)
陳宏達校友	Mr. Chan Wang Tat Alex (1972 / 地理 GEO)
黃穗校友	Mrs. Chan Wong Shui (1968 / 社會工作 SWK)
全國基督教大學同學會	Chinese Christian Universities Alumni Association (Hong Kong) Ltd.
趙家欣校友	Mr. Chiu Ka Yan Francis (1997 / 音樂 MUS)
馮國榮博士	Dr. Fung Kwok Wing (1964 / 化學 CHM)
劉世鏞校友	Mr. Lau Sai Yung (1971 / 會計及財務 ACF)
李觀信助學基金	Lee Koon Shin Scholarship Trust
李永權校友	Mr. Li Wing Kuen Philip (1973 / 社會學 SOC)
顏龍校友	Mr. Ngan Lung (1971 / 地理 GEO)
彭玉榮博士	Dr. Pang Yuk Wing Joseph (1973 / 經濟 ECO)
冼兆球校友	Mr. Shin Shiu Kau Karl (1971 / 地理 GEO)
鄧榮煜校友	Mr. Tang Wing Yuk Dominic (1971 / 社會學 SOC)
徐定坤校友	Mr. Tsui Ting Kwan (1973 / 經濟 ECO)
基督教香港崇真會	Tsung Tsin Mission of Hong Kong
黃偉豪校友	Mr. Wong Wai Ho (1971 / 會計及財務 ACF)
黃英之校友	Ms. Wong Ying Chi Alta (1969 / 社會學 SOC)
袁煥森校友	Mr. Yuen Woon Sum Paul (1973 / 社會學 SOC)
崇基至善一家親	

其他 Others

香港中文大學崇基學院 X 友邦保險青年領袖獎 CUHK Chung Chi College x AIA Young Leaders Award

友邦保險 (國際) 有限公司	AIA International Limited
----------------	---------------------------

「岑繼華內地交流計劃」—上海文化考察及企業實習 2024 “Shum Kai Wah Mainland Exchange Programme” — Cultural Exploration and Workplace Experience in Shanghai 2024

岑繼華 (菁社) 紀念基金	Shum Kai Wah Albert Memorial Fund
---------------	-----------------------------------

其他項目 Other Projects

靳杰強博士	Dr. Kan Kit Keung (1966 / 物理 PHY)
	Ms. Lau Lin Kiu
柏斯音樂集團	Parsons Music Investment Limited

校牧室事工 Chaplain's Office

校牧室各項目 Projects of Chaplain's Office

張立基先生	Mr. Cheung Lap Kei Ricky
莊金隆醫生	Dr. Chong Kam Lung
林潔珠女士	Ms. Lam Kin Jui
林潔女士	Ms. Lam Kit



20.3.2024
-19.4.2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			20 MAR	21	22	23
「CC 友個伴」活動週 Co-wellness Weeks						
					11:30 週會 College Assembly 講題：MillMILK 鏡頭前 鏡頭後 Topic: Behind the Scene @ MillMILK 18:00 八段錦與平甩功班 <i>Baduanjin and Ping Shuai Gong Class</i>	14:15 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
24	25	26	27	28	29	30
「CC 友個伴」活動週 Co-wellness Weeks					公眾假期（復活節）Public Holiday (Easter)	
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：揮舞棕枝的激情 Topic: The Passion of Waving Palm Branches	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 18:00 瑜珈班 Yoga Class 20:00 崇基管弦樂團春季音樂會 Chung Chi Orchestra Concert (Spring)	12:30 牧靈關顧委員會午餐聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee 講題：生命的意義及價值 Topic: The Meaning and Value of Life 18:45 英語桌 English Table	12:45 春天靚湯午餐會 Spring Soup Lunch	20:00 崇基合唱團春季音樂會 Chung Chi Choir Concert (Spring)		
31	1 APR	2	3	4	5	6
公眾假期（復活節）Public Holiday (Easter)		12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting		公眾假期（清明節） Public Holiday (Ching Ming Festival)	11:30 週會 College Assembly 講題：I Am What I Meet Topic: I Am What I Meet	
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：「願你們平安」 Topic: "Peace be with you"						
7	8	9	10	11	12	13
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：領受聖靈，就會看見 Topic: Receive the Holy Spirit, and You Will See	11:30 常務委員會會議 Standing Committee Meeting 13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 17:00 校董會發展委員會會議 Committee of Board of Trustees Meeting				11:30 週會 College Assembly 講題：廟街神父 Topic: Temple Street Father (以英語演講 To be conducted in English) 12:25 「碳中和在崇基」 啟動典禮 Kickoff Ceremony of "Carbon Neutral @ Chung Chi" 19:30 大專聯校祈禱會 Joint University Prayer	
14	15	16	17	18	19	
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：復活基督的顯現 Topic: Appearance of the Risen Christ	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 19:00 提高語文能力計劃： 崇基語文讀書會 書籍：《銀河鐵道之夜》 CC Chinese Reading Club Book: <i>Night Train to the Stars</i>	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting	17:00 領袖演講系列： 國際基金巨頭 — 在港、台變幻莫測的環境下管理全球資產 Leadership Speakers Series: <i>Venturing Across Borders – Managing Global Assets in Hong Kong and Taiwan's Evolving Investment Landscapes</i> 20:00 崇基管樂團春季音樂會 Chung Chi Wind Orchestra Concert (Spring)		11:30 週會 College Assembly 講題：惜別週會 Topic: Farewell Assembly 13:00 GECC4130 通識老師會議 GECC4130 Teachers Meeting	

以混合模式進行
Mixed mode

實體進行
Face-to-face



活動安排或因疫情而有所調整，有意參加者請留意主辦單位之網頁或電郵通知。

Subject to the epidemic situation, adjustment may be made to the activity arrangement. Such changes will be notified through email or on website of the organising party.



六十年代初崇基校園已廣植各式各樣的植物。

In the early 1960s, Chung Chi Campus was already abundantly landscaped with diverse plants.

崇基綠化

崇基早於創校初期起，已經對綠化校園猶為重視。一九五六年，校方選派二十名工讀生赴馬料水新校址協助掘地種樹等工作。一九五七年，學院獲農林署（即現今「漁農自然護理署」）捐贈樹苗四千株，於是動員各系同學全校植樹，在斜坡地帶用烏泥鋪以油草草皮，並廣植杜鵑及月季等花。一九五八年，學院特在校內設植物園，從農林處購入黃牙桔、大力士等計七十二種本港稀有植物苗圃遍植園內，並豎以拉丁文和中文之木牌標誌其品名，以供公眾瀏覽。一九五九年，為響應香港政府綠化運動，學院於四月十七日舉行植樹節，還印製說明書分派全校員生及附近村民，闡述植樹造林之好處；又發動員生數百人，在校園山區廣植松樹及尤加利等樹苗。一九六〇年，學院校園委員會為美化校園，向港九各果園苗圃搜購垂柳、杜鵑等，又於斜坡草地種植不同顏色杜鵑花三百餘株，樟樹一千餘株，路邊施植松樹和影樹數百株。一九六一年，校方向農林處購買柏、含笑、白玉蘭等樹苗千株，於環校大馬路旁遍植樹木及砌石以種花卉。在崇基師生悉心栽種下，原是一片光禿，草木不生的荒土，變成今天蔚然深秀，花團錦簇的崇園。

Cultivating Green Chung Chi

Since the early stage of establishment, Chung Chi has been attaching significance to campus greening. In 1956, the College arranged 20 servitors to assist in digging and tree planting at the existing campus site, Ma Liu Shui. In 1957, with the donation of four thousand saplings from the Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF, now known as the "Agriculture, Fisheries and Conservation Department"), the College mobilised students from various departments to engage in tree planting on the campus. They laid broadleaf carpet grass on the slopes with gray mud, and had a mass planting of rhododendrons and Chinese roses, among others. In 1958, the College curated a botanical garden on the campus in particular and planted 72 rare local species such as Lingnan garcinia and desert rose purchased from DAFF. Moreover, each plant was accompanied with wood signs showing its name in Latin, Chinese, and English for public viewing. In 1959, in response to the green campaign initiated by the Hong Kong Government, the College held an Arbor Day on 17 April and distributed brochures to all staff, students, and nearby villagers to promote the benefits of tree planting. Afterwards, hundreds of Chung Chi-ers were mobilised to plant saplings of pine and Eucalyptus on the highlands of the campus. In 1960, the College Campus Committee purchased weeping willows, rhododendrons, and others from various nurseries in Hong Kong and Kowloon to embellish the campus. A fabulous palette of over three hundred rhododendrons were planted on the hillside grassland, and more than a thousand camphor trees as well as hundreds of flame trees and pine trees along the roadside. In 1961, the College purchased a thousand saplings of banana shrub, Yulan magnolia, and cypress from DAFF, and planted trees and laid stones surrounding the periphery of the campus for cultivating flowers. Thanks to Chung Chi teachers' and students' wholehearted dedication to greening Chung Chi, the barren land in the old days was turned into a vibrantly verdant and secluded garden with a stunning array of blossoms.

◎ f | 崇基學院 CHUNG CHI COLLEGE | 電子通訊 e-newsletter | cuhk.edu.hk/ccc/newsletter | 學院網頁 college website | cuhk.edu.hk/ccc

本訊逢二十日出版，請於三月二十八日前雙語來稿。同仁不欲收取紙本，請電郵 ccc_newsletter@cuhk.edu.hk。
The Newsletter is published monthly on every 20th. Please submit bilingual scripts by 28 March.
Unsubscription of printed Newsletter could be requested via ccc_newsletter@cuhk.edu.hk.

督印人：張美珍
Publisher: Jane Cheung

總編輯：湯泳詩
Editor-in-chief: Tong Wing-sze

編輯團隊：高潔儀、鄺潔冰、葉潤成、余尚斌
Editorial Team: Ruby Ko, Cabbie Kwong, Joseph Yip, Kelvin Yu